

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 Sreda, 31. maj 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuje u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:30h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro.
7 Pozdravljam vas.

8 Molim da se najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ovo je predmet
10 KSC-BC-2020-04, Specijalizovani Tužilac protiv Pjetera Shale.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod] Zahvaljujem.
12 Najpre molim da se predstave strane. Najpre, Tužilaštvo.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. U timu
14 Tužilaštva je naš koordinator za predmet Line Pedersen; Giulia
15 Bianchi, stažista; Gaia Pergolo i ja sam Filippo de Minicis,
16 Tužilac.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 Zastupnik žrtava.

19 G. LAWS: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ja sam Simon
20 Laws i sa mnom je Maria Radziejowska.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

22 Odbrana.

23 G. GILISSEN: [Prevod] Ja sam Jean-Louis Gilissen. Sa nama
24 je g. Shala, koji prati putem video veze iz pritvorskog
25 objekta. Sa mnom je moj kobranilac g. Aouini, gđa Cariolou;

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 naš koordinator za predmet gđa Dzeneta Petravica; i pomoćnici
2 Juliette Healy i Judit Kolbe; i imamo dvojicu, dve
3 stažistkinje -- sa nama kao i Xhuliu Tepshi, koja je naš
4 prevodilac. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 G. Shala, molim da mi potvrdite da me čujete.

7 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

8 Dobro jutro. Vrlo dobro vas čujem.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 Danas ćemo nastaviti sa ispitivanjem Svedoka br. 1.

11 Tužilac ga ispituje. Ponovo ćemo imati tri sednice od sat i po
12 i imaćemo dve pauze od pola sata i jednu pauzu od 90 minuta.

13 Pre nego što nastavimo, želela bih da se obratim
14 Zastupniku žrtava i Odbrani u pogledu dve stvari, delimično na
15 javnoj, delimično na poluzatvorenoj sednici.

16 Najpre bih želela da sada pređemo na poluzatvorenu
17 sednicu.

18 Molim Sudskog službenika da pređemo na poluzatvorenu
19 sednicu.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 4

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 5

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 6

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

23 I jedno uputstvo za Odbranu, odnosno više pojašnjenje.

24 Mi smo prošlog petka primili odgovor Odbrane na zahtev

25 Tužilaštva da se usvoje prethodne izjave Svedoka 2, prema

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 Pravilu 153.

2 Mi konstatujemo da ste tražili da Panel odbije zahtev
3 Tužilaštva i da naložimo Tužilaštvu da se, da Svedok 2 dođe da
4 svedoči uživo u ovom bloku svedoka koji sada svedoče.

5 Mi smatramo da je potrebno da se iznesu neka
6 pojašnjenja, kada je reč o ovom zahtevu po Pravilu 153.
7 Postoje -- različite mogućnosti u zavisnosti od naše odluke, a
8 sve to shodno pravilniku. Mi možemo da usvojimo prethodne
9 izjave svedoka umesto svedočenja u sudnici, možemo da odlučimo
10 da usvojimo prethodne izjave umesto glavnog ispitivanja, a da
11 se ovde izvrši unakrsno ispitivanje shodno Pravilu 153(3) i
12 Pravilu 154 pravilnika.

13 Takođe, možemo i da odbijemo zahtev Tužilaštva. Ali, u
14 tom slučaju, jer svedok sada više nije na spisku svedoka, onda
15 Tužilaštvo može da odluči da pozove, da pozove ovog svedoka da
16 svedoči pre okončanja izvođenja dokaza ili mogu da odluče da
17 ga uopšte ne zovu. To je na njima da odluče. A, Panel takođe
18 na osnovu Pravila 132 pravilnika, može da odluči da pozove tog
19 svedoka, ukoliko smatra da je to bitno za utvrđivanje istine.

20 Dakle, mi nameravamo da po ovom zahtevu Tužilaštva
21 donesemo odluku, nakon što saslušamo tekućeg svedoka. I onda
22 ćemo videti kojim putem ćemo ići. I mi smo u toj fazi
23 postupka, da po našem mišljenju, ukoliko odlučimo da Svedok 2
24 treba ipak da dođe da svedoči, bilo u sudnici ili putem video
25 veze, to svakako neće biti sledeće veze. To sam htela da vam

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 jasno stavim do znanja. Takva je situacija za sada.

2 Da, izvolite.

3 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Mi smo shvatili da
4 je svedok još uvek na spisku svedoka.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali ne
6 kao svedok koji će svedočiti *viva voce*. Postoji zahtev za
7 njega shodno Pravilu 153.

8 G. AOUINI: [Prevod] Mi ćemo biti spremni da se bavimo
9 ovim svedokom, bez obzira u kom bloku svedoka će on doći da
10 svedoči.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, to nam
12 je jasno. Ali, on nije na spisku svedoka za *viva voce*
13 svedočenje. A, još uvek je nerešeno kako ćemo postupiti sa
14 ovim svedokom.

15 No, želela sam da kažem Odbrani kakva je situacija u
16 pogledu logistike i organizacije rada. Čak i ako -- Panel
17 odluči da će to biti delimično svedočenje uživo, to svakako
18 neće biti sledeće nedelje. Mislim da je važno da svi znaju
19 kakva je situacija. To je bila ideja iza mog uputstva.

20 Vidim da klimate glavom, tako da je jasno šta sam rekla.

21 G. AOUINI: [Prevod] Da, jeste. I ukoliko se odbije
22 zahtev, shvatili smo da bi logistički gledano bilo nemoguće da
23 on svedoči ove nedelje.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

25 Mislim da smo spremni.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 A, vidim da želite da nešto kažete Tužioče.

2 G. DE MINICIS: [Prevod] Oprostite, nisam želeo da vas
3 prekidam.

4 Samo sam želeo da se nešto ispravi u zapisniku u pogledu
5 ERN reference koju sam juče naveo.

6 Juče na stranici 1406 transkripta smo govorili o
7 svedočenju jedne osobe sa drugog suđenja i ja sam rekao, a to
8 je u redu 21, stranica 1406 --

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da je
10 bolje da spustite stranicu, jer se vidi. Ne znam da li na njoj
11 piše nešto što ne bi smelo da se emituje za javnost.

12 G. DE MINICIS: [Prevod] Oprostite. Dakle, rekao sam da
13 svedočenje počinje na referenci SITF00016926, a zapravo tačan
14 ERN je SITF00016296. Dakle, to je tačna referenca.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. To je
16 sada zabeleženo u zapisniku. I to će svakako olakšati rad i
17 pozivanje na taj dokument.

18 Dobro. Sada možemo da nastavimo sa ispitivanjem svedoka.
19 Molim poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro,
22 Svedoče. Da li me čujete?

23 SVEDOK: [Prevod] Da. Dobro jutro.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kako ste
25 danas?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 10

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 SVEDOK: [Prevod] Dobro. Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odlično.

3 Danas ćemo nastaviti sa ispitivanjem koje vodi Tužilaštvo.

4 Sada ću dati reč Tužiocu, kako bi mogao da nastavi sa

5 ispitivanjem. U redu. Vidim da klimate glavom. Dobro.

6 Da li vam slušalice dobro stoje?

7 SVEDOK: [Prevod] Da, da, da. U redu je. Hvala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dok se

9 Tužilac priprema, želim da vas podsetim g. Svedoče da ste i
10 dalje u obavezi da govorite istinu.

11 Da li vam je to jasno?

12 SVEDOK: [Prevod] Da.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
14 imate reč.

15 G. DE MINICIS: [Prevod]

16 SVEDOK: TW4-01 [Nastavlja svedočenje]

17 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

18 Ispituje g. De Minicis: [Nastavlja se]

19 P. Dobro jutro, g. Svedoče.

20 O. Dobro jutro.

21 G. DE MINICIS: [Prevod] Mi smo sada na javnoj sednici,
22 zar ne?

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Jesmo.

24 G. DE MINICIS: [Prevod] Dakle, moramo biti obazrivi.

25 P. G. Svedoče, juče smo završili sa radom u trenutku kada smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 11

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 govornili o vašem zlostavljanju i o osobama koje su bile sa
2 vama jednog konkretnog dana. Danas bih želeo da govorimo o
3 događajima kako su se hronološki odvijali. No, pre toga imam
4 par pitanja. Potrebna su mi neka pojašnjenja u vezi sa nečim
5 što ste juče rekli.

6 Prvo pojašnjenje tiče se nečega što je pomenuto na
7 stranici 1413, red 24, do stranice 1414, red 6 jučerašnjeg
8 transkripta.

9 Ja sam vas pitao o prva dva, tri dana pre nego što ste
10 uhapšeni u štabu. I ja sam vas pitao da li ste tokom tih dana
11 mogli slobodno da se krećete u štabu. Npr. ukoliko ste želeli
12 da izađete iz magacina, da li ste mogli da se prošetate u
13 dvorištu.

14 I vi ste rekli: "Ne. Isprva mi nije bilo dozvoljeno da
15 izađem, zato što su vršili provere."

16 Da li sam vas dobro razumeo, da čak i tokom prvih par
17 dana, vi ste bili ograničeni u svojim kretanjima?

18 O. Da, to je tačno.

19 P. Da li vam je neko rekao da ne možete da izađete iz
20 magacina?

21 O. Ne. Niko nam to nije rekao. Ali, nakon što su nam vezali
22 ruke, shvatili smo da je to naređenje.

23 P. Oprostite, nisam bio jasan. Hteo sam da kažem, pre nego
24 što su vam vezali ruke. Rekli ste da ste igrali karte sa
25 vojnicima i da ste bili u magacinu. Dakle u to vreme, da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 12

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 ste mogli slobodno da se krećete štabom ili ste već imali

2 ograničeno kretanje i mogli ste da boravite samo u magacinu?

3 O. Ne, samo u magacinu. Mi nismo izlazili. Nakon što su nas

4 vezali, ja sam shvatio da su nam ograničena kretanja.

5 P. U redu. To je bilo prvo pojašnjenje. Drugo pojašnjenje

6 tiče se --

7 G. DE MINICIS: [Prevod] A, Časni Sude da li bi smo mogli

8 sada da pređemo na poluzatvorenu sednicu?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Nije

10 uključio mikrofon]

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 13

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 14

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 15

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 16

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

4 G. DE MINICIS: [Prevod] Svedoče, sada bih želeo da vam

5 pokažem još jednu fotografiju koja vam je pokazana tokom

6 razgovora sa Tužilaštvom [BRISANO]. Molim da se taj

7 dokument sada stavi na ekrane.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je takođe

9 za identifikacione potrebe?

10 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

12 G. DE MINICIS: [Prevod] To je dokument 059118 do 059144,

13 RED2, 7. stranica. Hvala. Da li možemo samo još malo da

14 povećamo to?

15 P. Svedoče, tokom informativnog razgovora sa Tužilaštvom

16 [BRISANO]. godine, ova slika vam je pokazana. Da li se

17 sećate toga?

18 O. Zaboravio sam, ali prepoznajem ovu sliku. Znam tu sliku.

19 to je Pjeter.

20 P. Vidite li svoj potpis na toj slici?

21 O. Da. Vrlo dobro.

22 P. Hvala.

23 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, sada možemo da

24 sklonimo ovaj dokument.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. To je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 17

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 već učinjeno.

2 G. DE MINICIS: [Prevod] Još uvek smo na dokumentima koji
3 su samo za -- u svrhu identifikacije. Molim da pogledamo
4 SITF00012895 do 00012913 RED, a i to na -- 15. stranicu tog
5 dokumenta.

6 P. Svedoče, da li vidite svoj potpis na ovom dokumentu?

7 O. Da.

8 P. Da li prepoznajete čoveka koji se -- koji je na slici, a
9 pod brojem 42?

10 O. Da, to je Sabit Geci.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, možemo da sklonimo
12 ovaj dokument.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] U stvari izvinjavam se. Još uvek
15 nam treba isti dokument, ali 16. stranica.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,
17 Sudskom službeniku.

18 G. DE MINICIS: [Prevod] Molim da malo spustimo taj
19 dokument.

20 P. Svedoče, vidite li svoj potpis pod brojem, pod slikom
21 broj 53?

22 O. Xhemshit Krasniqi.

23 P. Znači, Xhemshit Krasniqi je lice pod brojem 53 na toj
24 fotografiji, gde se nalazi vaš potpis?

25 O. Da, pod brojem 53 je Xhemshit Krasniqi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 18

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

[Poluzatvorena sednica]

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 19

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 20

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 21

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 22

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 23

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 24

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 25

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 26

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 27

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

[Javna sednica]Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

14 Da li se sećate incidenta do koga je došlo u prostoriji

15 gde ste bili zatvoreni, kada su Sabit Geci, vojnici, vojni

16 policajci tukli neke vojnike koji su bili u istoj prostoriji

17 gde ste vi bili.

18 O. Da, sećam se toga.

19 P. Da li se sećate, ko je bio u toj grupi koja je tukla te

20 ljude?

21 O. Sećam se Sabita. Znam da je bilo nekoliko ljudi, ali se

22 ne sećam tačno drugih. Znam međutim, da su neki vojnici OVK

23 bili pretučeni. Jedan od njih je bio ranjen i odveden je u

24 bolnicu. Jednog su udarili po glavi policijskom palicom.

[Poluzatvorena sednica]

25 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 28

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

3 O. Tom drugom prilikom su me tukli iz sve snage. Ne mogu da
4 se setim tačno imena. Bili su u grupi. Važni ljudi. Ali se ne
5 sećam njihovih imena. Ja sam bio lečen toliko puta, da sada
6 više ne mogu tačno da razaberem kada i kako.

7 P. Da li se sećate, da li su koristili neke predmete tom
8 prilikom, da vas tuku?

9 O. Sećam se da su me tukli, koristeći svašta. Bilo je tu
10 čeličnih cevi, zatim pendreka. Tom drugom prilikom su me tukli
11 skoro isto kao i onaj prvi put.

[Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 29

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 30

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 31

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12 [Javna sednica]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prešli smo na otvorenu

14 sednicu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče, mi

16 smo sada na otvorenoj sednici, tako da vas molim da budete

17 oprezni.

18 SVEDOK: [Prevod] Da, vidim to ovde na ekranu, stoji

19 "otvorena javna" sednica.

20 G. DE MINICIS: [Prevod]

21 P. Svedoče, pošto smo već razgovarali o tome šta se događalo

22 u kancelariji, sada bi želeo da se osvrenemo na događaje u

23 sobi gde ste bili zatvoreni.

24 Neću još da vam postavljam pitanja o konkretnim događajima o

25 onome što se desilo vama [BRISANO], o tome ćemo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 32

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 razgovarati kasnije na privatnoj sednici, ali sada bih želeo
2 da vas pitam da li vas je iko maltretirao? Da li je bilo
3 maltretiranja u toj sobi gde ste bili zatvoreni, u sobi broj
4 1? Jeste li videli takve događaje, takve primere?

5 O. Šta god da se desilo u sobi gde smo držani zatvoreni, ja
6 sam video, bio sam prisutan.

7 P. Jeste li ikad videli da nekoga tuku u toj sobi, u toj
8 prostoriji?

9 O. Da, jesam. Puno puta. Ne samo nekoliko.

10 P. Koga su tukli? Ko su bili, bile žrtve tih batina?

11 O. Dovedli su tri vojnika i onda su odveli jednog ranjenika u
12 bolnicu. Pod izgovorom da su pobjegli sa linije fronta i onda
13 su ih zatvorili u našu sobu i tu su ih pretukli. Kad su ih,
14 pošto su ih pretukli, ja mislim uveče, onda su ih pustili.
15 Tukli su ih pred nama. Tukli su ih tako snažno da se
16 policijski pendrek slomio na glavi jednog od njih. Mislim da
17 su ih pustili iste noći ili sutradan ujutru i da su ih poslali
18 nazad na front.

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. Vi ste juče spomenuli ko je sve bio zatvoren sa vama.
22 Rekli ste da je tamo su bila i tri Roma. Možete li nam reći
23 šta im se desilo u sobi u kojoj su bili zatvoreni sa vama?

24 O. Da, tukli su Rome, tukli su mene, tukli su sve koji su
25 bili u sobi. Kad god bi neko ušao u tu našu prostoriju sve bi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 33

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 nas pretukli. Nikoga nisu štedeli.

2 P. Jesu li pritvorenici naređivali nekada da jedni drugima
3 nešto učine?

4 O. Da. Naređivali su im da jedni druge tuku, da se šamaraju.

5 P. Da li se sećate ljudi koji su vas zlostavljali u toj
6 sobi?

7 O. Pa zaboravio sam im imena, bilo ih je toliko puno i ne
8 bih sad nešto da pobrkam i da kažem neko pogrešno ime. Toliko
9 često su nas tukli. Nekad bi došli jedna grupa da nas bije,
10 zatim neka druga grupa. Terali su nas da se šamaramo. Znam da
11 je tom jednom prilikom Sabit bio tamo, a što se tiče drugih,
12 ne mogu da se setim ko je tačno bio prisutan.

13 Nije bilo stolice na koju bi Sabit seo. Sabit je bio
14 invalid, a da je bilo tamo neke stolice on bi je verovatno
15 koristio za da tuče ljude ili da sedne i da tako sedeći bije
16 ljude.

17 P. Rekli ste da je Geci bio invalid, da je imao invaliditet.
18 Kako ste znali za to, kako ste to primetili? Možete li nam
19 samo opisati. Na osnovu čega ste zaključili da je on bio
20 invalid?

21 O. Znam Sabita Gecija od 1991. godine. Znam da je ranjen, da
22 su ga srpske snage ranile, iz helikoptera. Video sam ga na
23 štakama i sa štapovima. Znaete sve one naprave koje ljudima
24 pomažu da hodaju.

25 P. Videli ste ga da u Kukešu koristi štake?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 34

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 O. Da.

2 P. Znate li da li je Sabit Geci imao neki nadimak?

3 O. Zvali su ga Čopa. To mu je bio nadimak. Tako sam ga i ja
4 oslovljavao, od samog početka, od kad sam ga upoznao.

5 P. A znate li šta označava taj nadimak "Čopa?"

6 O. Pa kada hramljete, kad ste invalid i hramljete.

7 1991. godine je bio povređen dok je bio u zatvoru. Bio je
8 povređen nekim nesrećnim slučajem.

9 P. Da li ste --

10 G. DE MINICIS: [Prevod] Samo trenutak Časni Sude.

11 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

12 G. DE MINICIS: [Prevod]

13 P. Pošto imamo još 15 minuta ne bih želeo da pređem na drugu
14 temu jer ćemo onda morati tačno, u sredini, na sredini tog
15 ispitivanja da pravimo pauzu. A, radi se o jednoj važnoj temi.

16 P. I zato bih hteo da pitam svedoka šta ste videli dok ste
17 bili zatvoreni.

18 Juče ste nam rekli i ja mogu da dam i referencu za to da
19 je u sobi u kojoj ste bili zatvoreni bio prozor i odakle ste
20 mogli da vidite, mislim da koristim, citiram vaše reči, rekli
21 ste da ste videli ceo štab?

22 O. Tako je.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je bilo
24 juče i daćete nam referencu za to, jel?

25 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, da, daću Časni Sude. Vodim

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 35

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 računa o tome.

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možemo da

20 pređemo na poluzatvorenu sednicu. Molim Sudskog službenika da

21 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 36

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 37

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 38

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prešli smo na otvorenu [kao
4 što je prevedeno] sednicu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 Svedoče, sad je došlo vreme za našu pauzu. Napravićemo
7 pauzu do [sic] 11:00 sati -- do 11:30h i onda se vidimo posle
8 toga. Hvala vam. A, sad će vas ispratiti Sudski poslužitelj.

9 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Onda
11 sada pravimo pauzu.

12 --- Pauza u 10:55h

13 --- Nastavak sa radom u 11:30h

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pozdravljam
15 vas. Vidim da nema promena u sastavu tima Tužilaštva,
16 Zastupnika žrtava ni Odbrane.

17 Možemo da nastavimo sa ispitivanjem Svedoka br. 1.

18 G. Tužioče, imate reč.

19 G. DE MINICIS: [Prevod] Mislim da je ovo dobar trenutak
20 da dam reference koje dugujem Panelu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da. Onda
22 ćemo to učiniti pre nego što uđe svedok.

23 G. DE MINICIS: [Prevod] Najpre, prva referenca tiče se
24 toga da je svedok dva puta odveden u kancelariju.

25 Referenca je na stranici 1468, red 19.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 Kad je reč o drugoj referenci koja je nedostajala, a tiče
2 se prozora prostorije gde su bili zatočeni, koji je bio
3 naspram štaba. To se može pronaći na stranici 1424, redovi 4
4 do 7.

5 I mislim da treća referenca koju vam dugujem je od juče i
6 tiče se ćebadi a ne matraca. To možete pronaći na stranici
7 1430, red 17 do 1431, red 7, ako se ne varam.

8 To su sve reference koje sam vam dugovao. Takođe želim da
9 obavestim Panel i Odbranu da obelodanjujemo zvaničnu belešku
10 sa kurtoaznog sastanka sa svedokom, kao što smo se juče
11 dogovorili. Nadamo se da ćemo to učiniti do kraja radnog dana.
12 I na kraju, dao bih vam najnoviju procenu koliko će trajati
13 moje ispitivanje. Moguće da ćemo završiti danas ili da ćemo
14 još sutra ujutru imati još nekoliko pitanja, ali ćemo
15 verovatno završiti do kraja prve sednice sutra.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, G.
17 Tužioče, na tim informacijama.

18 Što se tiče Odbrane, mogu da vam kažem da ćemo dati jedan
19 dan između kraja glavnog ispitivanja odn. ispitivanja
20 Zastupnika žrtava i unakrsnog ispitivanja. Imaćete jedan dan
21 za pripremu ako vam to bude potrebno, a ako ne, odmah ćemo
22 nastaviti.

23 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Da li to znači da
24 ako Zastupnik žrtava završi sutra, to znači da ćemo nastaviti
25 u ponedeljak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 40

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U petak.
2 Danas je sreda, da, da. Onda će to biti u ponedeljak. Da,
3 potpuno ste u pravu. To bi onda bilo u ponedeljak, ali ako
4 završimo danas sa svime, onda će to biti u petak i važno je da
5 vam kažem da će Panel nakon što Tužilaštvo završi sa
6 ispitivanjem, imati pitanja. Nećemo to raditi na kraju
7 ispitivanja svedoka. Možda ćemo imati neka pitanja na kraju
8 celokupnog ispitivanja svedoka, ali ćemo već neka pitanja
9 imati da postavimo nakon što Tužilac završi sa svojim
10 ispitivanjem, kako bi Zastupnik žrtava i Odbrana imala to u
11 vidu. U redu.

12 Dobro, mislim da sad možemo da nastavimo.

13 Molim da se uvede svedok u sudnicu.

14 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
16 pozdravljam vas.

17 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada će se
19 nastaviti ispitivanje koje vrši Tužilac.

20 Imate reč. Sada smo na javnoj sednici.

21 G. DE MINICIS: [Prevod]

22 P. Pozdravljam vas, g. Svedoče, molim da pređemo na
23 poluzatvorenu sednicu za naredni deo mog ispitivanja.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] i vi ćete
25 nam reći koja je tema vašeg ispitivanja čim budemo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 41

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 poluzatvorenoj sednici.

2 G. DE MINICIS: [Prevod] Da.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim

4 poluzatvorenu sednicu.

5 [Poluzatvorena sednica]

6 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 42

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 43

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 44

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

[Javna sednica]Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

20 P. Dobro. Sada govorimo o narednom danu. [BRISANO]

21 [BRISANO], recite nam šta se potom desilo.

22 O. Ne sećam se, ali su nas zlostavljali praktično svakog

23 dana. Svaki put kada bi neko važan došao, Xhemshit, Sabit Geci

24 bi došli u prostoriju i zlostavljali nas. Oni su dolazili sa

25 ljudima vojnicima i to radili. Jednostavno su gledali da ubiju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 45

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 vreme dok su tu, jer linija fronta je bila tu gde je bio štab,
2 a ne na Kosovu.

3 P. Oprostite, šta time hoćete reći kad kažete da je linija
4 fronta bila tu u štabu, a ne na Kosovu?

5 O. Oni su se bavili nama. Da su hteli da se bore na Kosovu,
6 tamo su mogli da nađu istinske neprijatelje. Ja nisam bio
7 njihov neprijatelj i zašto su me zlostavljali svakog dana, to
8 su mogli da rade. Dakle, da su hteli, mogli su da idu na
9 liniju fronta i da se tamo bore. Tamo su bili istinski
10 neprijatelji. Mi nismo bili naoružani, nismo bili špijuni.

[Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 46

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 47

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 48

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 49

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

[Javna sednica] *Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631*

24 P. I ovo je pitanje koje verovatno nikada nisam postavio,

25 ali dok ste bili zatočeni tamo, da li ste shvatili ko je bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 50

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 glavni u zatvoru, ko je bio zadužen za zatočenike u vreme kada
2 ste vi tamo bili zatočeni, pa sve do trenutka [BRISANO]
3 [BRISANO]?

4 O. Xhemshit Krasniqi je bio zadužen za zatvorenike i za te
5 prostorije, međutim, kada je Sabit Geci tamo bio, niko ništa
6 nije mogao da uradi protiv njega, jer je on bio glavni. On
7 nije ni za koga mario, niti za bilo šta.

[Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 51

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 52

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 53

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 54

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 55

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 56

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 57

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

21 Da li ste u međuvremenu, između ta dva slučaja, da li ste

22 videli Pjetera Shalu, da li ste ga viđali i u drugim

23 prilikama?

24 O. Ne, koliko se sećam, ne. Nisam sasvim siguran, mislim da

25 ga nisam video, ne znam, jer tamo je bilo mnogo incidenata i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 58

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 ne mogu svega da se setim. Malo je teško setiti se svega.

2 P. [BRISANO] da li se bilo šta

3 promenilo u štabu ili u toj prostoriji gde ste bili zatvoreni

4 u uslovima?

5 O. Oni su doveli jednog službenika zatvora iz Prizrena da

6 nas čuva, [BRISANO]

7 [BRISANO]. On je bio vrlo korektan prema nama.

8 On se prema nama ponašao kao da se nalazio u normalnom

9 zatvoru, državnom zatvoru, gde zatvorenici imaju prava i sa

10 njima se postupa korektno i za prostorije gde su nas držali

11 zatvorene, napravio je jedan šator.

12 Tu su postavili šator gde smo mogli da se peremo. Nije

13 bilo sapuna, ali smo koristili vodu da bismo oprali krv s lica

14 i tela. [Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 59

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

8 P. Pa, uopšteno govoreći, vi ste rekli, da li ste videli da

9 su i druge ljude noću odvodili i dovodili ponovo nazada

10 ujutru. Vi ste nam rekli da su neki bili u veoma lošem stanju.

11 Da li ste primetili bilo šta osim tog jednog slučaja, kada ste

12 nam rekli da su druge ljude odvodili i vraćali nazad u lošem

13 stanju?

14 O. Pa, oni su odveli čoveka iz Drenica i onog iz Suve Reke.

15 Onaj iz Suve Reke je teško pretučen jednom prilikom u

16 kancelariji i vođen je tim hodnikom pored sobe br. 2 i tu su

17 ga takođe tukli, a kasno uveče, kada je vraćen u prostoriju

18 gde smo bili zatvoreni, ja sam mu skinuo košulju i deo kože mu

19 je zajedno s tom košuljom skinu -- skinut. On je bio visok

20 čovek, imao je brkove, bio je 50-tih godina otprilike

21 starosti.

22 P. Da li se sećate ko su bili ti ljudi koji su mu to radili,

23 da li ste ih prepoznali?

24 O. Nisam ga pitao da budem iskren, ali kad su otvorili vrata

25 da ga uvedu u sobu, video sam Xhemshita pored vrata, nisam ga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 60

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 pitao "ko te je tukao", nije nas to interesovalo. Ono što nam
2 je bilo bitno je kakve povrede. Samo smo o tome mislili, o
3 svojim povredama, jer smo očekivali da će nas svakog trenutka
4 ubiti. Čak i vojnici koji -- se vraćali sa fronta, su ulazili
5 u prostoriju da nas tuku.

6 Mi smo brojali sate do trenutka kada ćemo umreti.
7 Zatvorili bismo oči da spavamo, ali uopšte nismo mogli da
8 spavamo. Ne znam da li smo i pet minuta mogli da spavamo.
9 Ljudi su ulazili, psovali nas, ulazili kroz prozor, govo --
10 ili nam kroz prozor govorili: "Mi ćemo doći i uradićemo ti 'to
11 i to'". Dakle, očekivali smo bilo kog trenutka da možemo
12 izgubiti život.

13 P. Nakon što je stigao Osman Hoxha, da li su nastavljene
14 batine?

15 O. Mislím da nas posle toga više niko nije dirnuo koliko se
16 sećam, više nas nisu tukli.

[Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 61

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 62

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 63

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 64

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 65

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 66

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 67

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 68

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 69

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prešli smo na otvorenu

22 sednicu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

24 Svedoče. Mi ćemo sada napraviti pauzu i nastavićemo u

25 14:30h, kada ćemo imati poslednju seriju pitanja Tužilaštva za

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 vas. Nadam se da možete malo da se odmorite tokom pauze, i
2 vidimo se onda u pola 3 [14:30h].

3 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala
5 Sudskom poslužitelju što izvodi svedoka iz sudnice.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prvo da se
8 obratim Odbrani, izvolite.

9 Vidim da vi imate neka pitanja.

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 G. DE MINICIS: [Prevod] Mi nemamo ništa da dodamo. Hvala.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro,
12 vidim.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Tužilaštvo nema ništa.

14 Da li ima nešto Zastupnik žrtava?

15 G. LAWS: [Prevod] Ne, Časni Sude.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li biste
17 vi mogli g. Laws po završetku ispitivanja od strane
18 Tužilaštva, da nam date naznaku koliko će vam vremena trebati
19 za vaše ispitivanje svedoka, to možete da uradite kad
20 Tužilaštvo završi svoje ispitivanje, onda da nam date procenu
21 koliko će vama trebati vremena.

22 G. LAWS: [Prevod] U redu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, onda
24 pravimo pauzu za ručak do 14:30h.

25 --- Pauza za ručak u 12:54h

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 72

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 --- Nastavak sa radom u 14:30h

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim vam
3 dobrodošlicu.

4 Nastavićemo sa ispitivanjem svedoka br. 1.

5 Da vidim, Tužilaštvo je u istom sastavu kao i Zastupnik
6 žrtava i vidim da je ista situacija i u timu Odbrane, da li
7 ste u istom sastavu?

8 Primetila sam da ima razlike.

9 G. GILISSEN [Prevod] Judit Kolbe više nije sa nama, a g.
10 Langlais je naš stažista. Inače je sastav isti, i naravno sa
11 nama je tu i g. Shala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Puno vam
13 hvala.

14 Ukoliko nema nikakvih preliminarnih pitanja, molim da se
15 uvede svedok u sudnicu.

16 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim vam
18 dobrodošlicu, g. Svedoče.

19 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada će se
21 nastaviti ispitivanje koje vodi g. Tužilac i na javnoj smo
22 sednici.

23 G. DE MINICIS: [Prevod]

24 P. Dobar dan, Svedoče. Nemam još puno pitanja za vas. Mislim
25 da ćemo uskoro završiti sa mojim delom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 73

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 Imam samo nekoliko pitanja kojima bih pojasnio nešto što
2 sam pročitao da ste nam izjavili, pa bih hteo da dobijem neke
3 dodatne pojedinosti, počnimo od toga.

4 G. DE MINICIS: [Prevod] Videću da li možemo da se time
5 bavimo na polu -- na javnoj sednici, a onda ako treba da
6 pređemo na poluzatvorenu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, sada
8 želite da budemo na javnoj sednici, a možda ćete kasnije
9 tražiti da pređemo na poluzatvorenu.

10 G. DE MINICIS: [Prevod]

11 P. Pričali ste nam o hrani koju ste dobijali dok ste bili u
12 zatočeništvu i rekli ste da vas hrana nije puno interesovala.
13 Da li ste smršali zbog toga što ste tih otprilike mesec dana
14 bili zatočeni?

15 O. Kada sam se vratio kući, nisam imao više od 45 kilograma.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo na
17 poluzatvorenu sednicu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I onda ćete
19 nam reći o čemu želite da govorite na poluzatvorenoj sednici.

20 G. DE MINICIS: [Prevod] Upravo tako.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
22 poluzatvorenu sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 74

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 75

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 76

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

9 P. Hvala. Dok ste bili zatočeni u prostoriji br. 1, da li
10 ste saznali zašto je neko od drugih zatočenika koji su bili sa
11 vama bili zatočen. Da li ste saznali zašto su ostali bili
12 zatočeni?

13 O. Kad je reč o osobe iz Drenice, znam da je -- se bavio
14 transportom i on je bio optužen da je provezio robu iz Srbije
15 za Kosovo, a prevoz je prevoz. To je posao, ništa više. I kada
16 je došao iz Nemačke u Drač da povede svoju porodicu, oni su ga
17 tamo uhapsili.

18 Na osnovu onoga što mi je rekao, imao je kod sebe 20,000
19 maraka, oduzeli su mu taj novac kao i pasoš, uhapsili su ga,
20 zatočili ga i zlostavljali. Ja sam vlastitim očima video kako
21 su ga zlostavljali, a što se tiče toga da su oduzeli novac i
22 pasoš, to mi je on reka, ja to nisam lično video.

23 P. Da li se sećate nekih drugih pojedinosti u vezi sa
24 ostalim ljudima? Ako ne znate, u redu je. Zašto su bili
25 zatočeni?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 77

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 djako0. Kad je reč o čoveku iz Suva -- iz Suve reke, on je
2 uhapšen zato što je -- zato što se družio sa Srbima, a njegov
3 sin je bio pripadnik OVK, njegov sin je bio borac, dok mu je
4 otac bio zatočen sa mnom. Bio je zatvoren i pretučen.

5 P. A, šta ste vi saznali, odn. gde ste saznali tu
6 informaciju o čoveku iz Suve Reke?

7 O. To su ga pitali prilikom saslušavanja, pitali su ga kako
8 to da ti se sin bori s nama na frontu, a ti se družiš sa
9 Srbima. Sad, da li je to zaista bio slučaj, ja ne znam, ali za
10 to su ga optužili.

11 P. Da li se sećate kako se taj čovek zove?

12 O. Ne. Video sam njegovo ime negde na nekoj belešci, ali sam
13 zaboravio. On je bio visok, imao je brkove, bio je krupan, bio
14 je nekih 10 santimetara viši od mene.

[Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 78

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 79

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 80

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 81

Ispituje g. De Minicis (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 G. Svedoče, završeno je ispitivanje Specijalizovanog

21 Tužilaštva.

22 I pre nego što upitam Zastupnika žrtava da li ima pitanja

23 za vas, ja imam nekoliko pitanja i zbog toga moramo da se

24 vratimo na poluzatvorenu sednicu.

25 Pa ću zamoliti Sudskog službenika da pređemo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 82

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 poluzatvorenu sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 83

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 84

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 85

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 86

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631
PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala na

18 odgovoru, g. Svedoče. Sada ću preći na neke druge osobe. Da li

19 je u Kukešu u tom štabu bilo drugih žena koje su tamo bile

20 zatvorene, koliko je vama poznato ili se sećate?

21 O. Znam da su bile tamo i dve sestre iz Đakovice.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. A,

23 da li znate nešto više o njima, njihova imena možda?

24 O. Ne. Ne znam im imena. Čula sam ih kako plaču. One su malo

25 bile tučene, bile su u prostoriji 2, a onda ispitivane u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 87

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 prostoriji br. 3, a onda u prostoriji br. 2. Ja sam ih samo na
2 kratko video, a onda sledećeg dana sam ih video kada su prošle
3 pored prozora, ali ništa više ne znam o njima.

[Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 88

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

[Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
18 sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 Ovo su bila pitanja Panela za svedoka, a sada se obraćam
21 Zastupniku žrtava, da vidim da li on ima nekih pitanja za ovog
22 svedoka.

23 G. LAWS: [Prevod] Da, imam, i koliko mogu da procenim,
24 moja pitanja i ispitivanja će trajati 30 minuta do 45 minuta.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 89

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 Zastupniče žrtava.

2 Svedoče, sada će vas ispitivati Zastupnik žrtava i to će
3 trajati otprilike manje-više do 16:00h, a onda ćemo završiti
4 sa radom za danas. U redu? Dobro, hvala.

5 Zastupniče žrtava imate reč.

6 G. LAWS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 Ispituje Zastupnik žrtava:

8 P. Svedoče, dobar dan.

9 O. Dobar dan.

10 P. Kao što znate, ja sam Zastupnik žrtava u ovom predmetu i
11 postaviću vam neka pitanja o više tema, u redu?

12 O. U redu.

13 P. Kad budem menjao teme, ja ću vam reći o čemu ću vas
14 pitati najpre, a onda ću vam postaviti pitanje, jel' to u
15 redu?

16 O. U redu.

17 P. Prvih nekoliko pitanja se odnose na to kako ste pretrpeli
18 štetu i šta ste propa -- i nadam se da neću da vas previše
19 uzrujam [sic] -- i nadam se da možete da -- da mogu da
20 postavim ta pitanja, tako da vam ne nanese nepotrebnu bol. Da
21 li razumete šta hoću da kažem?

22 O. Da. Potpuno.

23 P. Dakle, prva tema je [BRISANO]. Vi ste rekli, to je na
24 strani 48 --

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupniče,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 90

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 da li treba da pređemo na poluzatvorenu sednicu?

2 G. LAWS: [Prevod] Moramo da pređemo na poluzatvorenu
3 sednicu i treba ovaj deo da izbrišemo.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mi ćemo se
5 pobrinuti za to, nema nikoga u galeriji za javnost. Molim
6 Sekretara, odn. Sudskog službenika da nam potvrdi kad budemo
7 na poluzatvorenoj sednici.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 91

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631
Da li još uvek imate ili osećate bolove kao posledica tih

15 batina i streljanja, to što su vas -- [BRISANO]. Vi

16 ste nam već rekli o tome da imate problema s rebrima, ne

17 morate do da ponavljate, ali osim toga, da li još uvek imate

18 neke bolove kao posledica tih batina?

19 O. Pa, imam glavobolje, bole me noge, kod promene vremena,

20 mi se bol pojačava, imam i nervne -- nervne slomove više puta,

21 patim od stresa. Kad spavam, dešava se da moram da se

22 probudim, moram da se sav presvučem, nekad čak čaršaf i

23 posteljину zbog znonjenja. Ako biste došli sad u moju hotelsku

24 sobu, videli biste kako izgleda moja odeća i moj jastuk, to je

25 sve mokro.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 92

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 P. Hvala. Vi ste već načeli na neki način drugu temu o kojoj
2 hoću da vas pitam, a to je duševna patnja koju ste trpeli od
3 1999. godine. Danas ste rekli ovo, to je na 48. stranici u 6.
4 redu:

5 "Ja sam jednom umro i ne mogu umreti drugi put -- i drugi
6 put."

7 Hoćete li molim vas da objasnite šta to znači?

8 O. Neka mi Bog bude na pomoći, Bog me je spasao, nisu oni.
9 Bog me je spasao, inače ne bih bio među živima danas. Što se
10 mene tiče, ja sam mrtav čovek, oni su me ubili, a to što je
11 mene Bog spasao, a ne oni, čoveka ne možete ubiti ni na koji
12 drugi način. Oni su mene ubijali polako, korak po korak. Čovek
13 ne može umreti na drugi način.

14 [BRISANO], ja znam šta znači biti tučen, ja
15 znam šta znači bol od batina, niko mi ne može naneti veću bol,
16 nego što oni već jesu. Sve drugo može biti samo manje od toga,
17 jer ja sam već sve to preživeo.

18 Neki ljudi kažu, vaše iskustvo to je kao na filmu, to
19 nisu -- to kažu ljudi koji su gledali filmove, a ja sam sve to
20 lično doživeo i još mnogo gore od toga što se može videti na
21 filmu. To nikome ne bih mogao da poželim, čak i kad biste bili
22 u mojim -- na mom mestu samo pet minuta, učinili biste sve
23 samo da pobegnute od te realnosti.

24 Nikad nisam mogao ni da pomislim da se to nekome može
25 dogoditi. Nikada nisam mogao da zamislim šta ljudi rade drugim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 93

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 ljudima. Ubiti nekog, mučiti nekog, maltretirati nekog, a uz
2 to se praviti šale i viceve, ne mogu ni da zamislim da to neko
3 radi. Ja to prepuštam Bogu da o tome oceni.

4 P. A, kako je to uticalo na vaš svakodnevni život?

5 O. To je imalo ogroman uticaj na moj život. Moj život više
6 nema nikakvog interesovanja. Oni mogu sada da se poigravaju sa
7 mojim ugledom, sa mojom svešću, sa ugledom moje porodice,
8 [Poluzatvorena sednica]
9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

21 P. A, da li ste u stanju da se oslobodite toga sećanja na to
22 što vam se dogodilo u Kukešu?

23 O. Ne. Ja to nikada dok sam živ, neću moći da izbrišem iz
24 svog života, i da hoću, ne mogu. Da mogu, ja ne bih bio ovde.
25 I ja neću da ih ostavim, čak i da mogu, one su tu sa mnom, ta

1 sva sećanja.

2 P. Rekli ste nam nešto o tome kako spavate. Zbog čega se
3 znojite toliko i zbog čega to sve nam se dešava noću?

4 O. Ne znam. To nikada ranije nisam imao. To je sve nakon
5 rata. Ponekad u snu samo osetim strah strašan. Moje telo onda
6 onda odskoči kao u nekom šoku, ne znam otkud to potiče i
7 otkuda ta reakcija, ne razumem to.

8 P. A, kako to izgleda preko dana?

9 O. Pa, preko dana, kada sam u društvu drugih ljudi, sam
10 prilično dobro, ali sam prilično nervozan i agresivniji sam
11 nego što sam ranije bio. Ako neko pokušava da se našali sa
12 mnom, ja nemam baš mnogo strpljenja. Međutim, kada sam s
13 prijateljima, onda sam malo smirena, ali ako sam sanom [sic] -
14 - sam, onda postanem zamišljen, gledam ljude oko sebe, gledam
15 kolko -- prebrojavam koliko ima kompjutera u prostoriji,
16 koliko ima ljudi, počnem da brojim stvari oko sebe, koliko ima
17 prozora, tako da ponekad prosto moje misli su potpuno
18 rastrojene.

[Poluzatvorena sednica]

19 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 95

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

25 P. A, zbog čega se osećate -- se ne osećate bezbedno? Šta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 96

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 osećate?

2 O. Pa, kako se možete osećati bezbedno? Jer i oni se plaše.

3 Oni stalno misle "još uvek ga nismo ubili", da li će on to

4 učiniti, jer znate šta su oni meni učinili bez ikakvog

5 razloga. Verujte mi da sam bio špijun, nikada se ne bih ovim

6 bavio, i samo bih rekao oni su imali pravo, ako -- da sam bio

7 špijun, i to je ono što me muči, to je ono zbog čega patim.

[Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 97

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 98

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 99

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 100

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 101

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 102

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 103

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 104

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 105

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 106

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 107

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 108

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 109

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 110

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 111

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 112

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 113

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 114

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 115

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 116

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 117

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 118

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 119

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 120

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.

22 Svedoče.

23 Završeno je ispitivanje Zastupnika žrtava i puno vam se

24 zahvaljujem na vremenu koje ste nam posvetili danas. Podsetiću

25 vas da do sutra ne smete ni sa kim da razgovarate o vašem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 121

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 svedočenju. Sada će vas neko iz Sekretarijata ispratiti,
2 pokušajte da se odmorite, a videćemo se prekosutra. Dakle, ne
3 sutra u četvrtak, već u petak u 9:30h. Puno vam hvala.

4 Zahvaljujem Poslužitelju.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

6 [Svedok napušta sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

8 Mi ćemo nastaviti sa radom u petak. Odbrana ima sutrašnji
9 dan da se pripremi za unakrsno ispitivanje. Nadam se da će
10 Odbrana imati dovoljno vremena.

11 Branioče, da li biste mogli da nam kažete, koliko
12 procenjujete da će vam vremena biti potrebno? To je samo
13 procena koju tražim od vas. Neću vas držati za reč.

14 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Ova manja pauza
15 koju smo dobili će nam omogućiti da imamo sve potrebne
16 reference.

17 Za sada, ne bih rekao da ćemo, da će nam biti potrebno
18 manje vremena nego što smo očekivali, jer su brojne teme koje
19 su relevantne za Odbranu još uvek ostale neobrađene. Teško je
20 proceniti pre početka, jer ne znamo kojim ćemo tempom
21 ispitivati svedoka, ali ono što možemo reći sa sigurnošću da
22 će nam trebati više od jednog dana. Nadam se da je to od
23 pomoći.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Nije
25 uključio mikrofoni]

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 Hvala, Branioče. U petak popodne ćemo se vratiti na ova
2 pitanja, pa ćemo videti kakva je situacija.

3 Dobro, da li bi Tužilaštvo želelo nešto da kaže u ovom
4 trenutku?

5 G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, Časni Sude, hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupniče
7 zrtava.

8 G. LAWS: [Prevod] Samo nešto, nisam imao priliku da
9 odgovorim na prigovor na dokument koji sam pokazao svedoku
10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 Treće ime od četiri se ovde ne navodi u iskazu, u
14 svedočenju svedoka, postoji očigledno objašnjenje za to u
15 dokumentu, ja to nisam rekao pred svedokom, ali to je odgovor
16 koji želim sada ovako da iznesem. Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Htela sam da
18 vam dam reč, a vidim da i vi hoćete nešto da kažete. Izvolite.

19 G. AOUBINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Izvinjavam se, ali
20 pitanje je da se sugeriše da u dokumentu imaju tri imena, a
21 zapravo su tamo bila četiri i pitanje nije bilo tačno. To nije
22 bila suština onoga što smo želeli da kažemo.

23 Hteli smo samo da kažemo, da tu su navedena četiri imena,
24 a u pitanju je bilo rečeno da se tri imena pomenjuju [sic] u
25 dokument, tako da pitanje nije bilo precizno i to je ono što

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 smo hteli da kažemo. Pitanje se temelji na dokumentu u kome se
2 navode četiri imena.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,
4 Branioče.

5 Da li biste još nešto želeli da kažete sada Panelu, ne?

6 G. AOUINI: [Prevod] Ne. Časni Sude. Hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] hvala.

8 Shvatim [sic] da bih želela još nešto da kažem stranama i
9 Zastupniku žrtava, a to je u pogledu organizacije rada.

10 Mi nameravamo da zamenimo neke dane kada je trebalo da
11 imamo pretres u sudnici. U principu tako bismo želeli da
12 radimo, ali želim da vidim da li postoji neki istinski
13 problem, ako zaista izvršimo tu zamenu.

14 A, kad je reč o nedelji počev od 23. do 27. oktobra,
15 nameravamo da zasedamo samo 23., 24. i 25. Dakle, 26. i 27.
16 nećemo zasedati, a umesto toga, ćemo zasedati 5. i 6. oktobra,
17 što znači, da ćemo sedeti cele te nedelje početkom oktobra.

18 Budući da sutra nećemo zasedati, molim da nam *email-om*
19 već sutra ili večeras, u svakom slučaju što je ranije moguće
20 date odgovor. U principu, mi bismo želeli da tako zasedamo.
21 Mi za sada ne vidimo da to predstavlja bilo kakav problem za
22 Tužilaštvo.

23 G. DE MINICIS: [Prevod] Ukoliko bude nekih promena, reći
24 ćemo, ali za sada se ne protivimo tom predlogu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F529RED i F631.

1 G. LAWS: [Prevod] I mi smo istog stava.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je bilo
3 brzo.

4 G. AOUMI: [Prevod] Mi ćemo vam dati odgovor što je
5 ranije moguće.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Gilissen,
7 bilo bi nam od pomoći da date odgovor sutra.

8 G. GILISSEN [Prevod] Najkasnije sutra.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 Dobro. Sutra nećemo zasedati u sudnici i nastavljamo
11 pretres u 9:30h u petak.

12 Pretres se prekida.

13 --- Sednica se završava u 16:35 časova

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25